



UCLG – MEXICO CITY – CULTURE 21

INTERNATIONAL AWARD - 6th EDITION

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21

PRIX INTERNATIONAL - 6ème ÉDITION

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21

PREMIO INTERNACIONAL - 6a EDICIÓN



BILBAO

BILBAO BALIOEN HIRIA (BBH) – BILBAO CITY OF VALUES BILBAO, BASQUE COUNTRY, SPAIN

EN

Bilbao lacked a consolidated framework that strengthened the cultural values shared by its citizens, and that facilitated sustainable development through a common vision to guide its future as a city.

In response to this challenge, Bilbao Balioen Hiria – Bilbao City of Values (BBH) was created, a collaborative project with more than 2200 members, which has consolidated a common space in which institutions, NGOs, companies, the media, political groups and society build the territory together through analysis, dialogue, reflection and collaboration.

Its backbone is the Bilbao Charter of Values, with 17 values that define the city and guide specific actions for its development. Culture becomes a central and transversal vector in the Charter, in values related to cultural rights, inclusion, diversity, intercultural dialogue, tolerance and coexistence, and preservation of cultural and social elements.

BBH is deployed in actions within three lines of work:

1. Recognition of initiatives that promote

values such as access to culture and cultural participation. The award-winning projects were “Mari Makeda” (employment of women in social exclusion, with African culture as a central theme); “Otxarkoaga Modern Art Festival” (creative talent in deprived areas); “Jazz Cultural Theatre of Bilbao” (raising awareness of recycling with jazz as a common thread); “Etorkizuna Musikatan” (children’s orchestras in disadvantaged communities) or “Arbotante” (intergenerational didactics around art).

2. Municipal initiatives to work on values in the city, including the creation of spaces for creation and to meet people, the promotion of cultural diversity and the integration of values in the educational sphere.
3. Dissemination of the Bilbao Charter of Values at local and international level, such as the travelling photographic exhibition “We are Values”, featuring citizens; or the BBH category of the Mikoleta literary prizes, aimed at school students.

BILBAO BALIOEN HIRIA (BBH) – BILBAO VILLE DE VALEURS BILBAO, PAYS BASQUE, ESPAGNE

FR

Bilbao manquait d’un cadre consolidé permettant de renforcer les valeurs culturelles partagées par ses citoyens et ses citoyennes, et de faciliter le développement durable à travers une vision commune visant à guider son avenir en tant que ville.

En réponse à ce défi, le projet collaboratif Bilbao Balioen Hiria – Bilbao Ville de valeurs (BBH) est né, accumulant plus de 2 200 adhésions et consolidant un espace commun au sein duquel les institutions, les ONG, les entreprises, les médias de



UCLG – MEXICO CITY – CULTURE 21

INTERNATIONAL AWARD - 6th EDITION

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21

PRIX INTERNATIONAL - 6ème ÉDITION

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21

PREMIO INTERNACIONAL - 6a EDICIÓN



communication, les groupes politiques et la société construisent ensemble le territoire, à travers l'analyse, le dialogue, la réflexion et la collaboration.

Sa colonne vertébrale est la Charte des valeurs de Bilbao, qui comprend 17 valeurs qui définissent la ville et orientent les actions concrètes à entreprendre pour son développement. La culture devient un vecteur central et transversal de la Charte, et se décline en plusieurs valeurs en lien avec les droits culturels, l'inclusion, la diversité, le dialogue interculturel, la tolérance et la coexistence, ainsi que la préservation d'éléments culturels et sociaux.

BBH se déploie en différentes actions selon trois grandes lignes de travail :

1. La reconnaissance d'initiatives qui promeuvent les valeurs, telles que l'accès à la culture et la participation culturelle. Les projets primés dans ce cadre sont « Mari Makeda » (insertion professionnelle de femmes en situation d'exclusion sociale, avec la culture africaine en axe central) ; « Festival

d'Art Moderne Otxarkoaga » (talent créatif dans les zones laissées pour compte) ; « Théâtre Culturel et de Jazz de Bilbao » (cycles de sensibilisation sur le recyclage avec le jazz comme fil conducteur) ; « Etorbizuna Musikatan » (orchestres infantiles au sein de communautés défavorisées), ou encore « Arbotante » (activités didactiques intergénérationnelles autour de l'art).

2. Des initiatives municipales visant à travailler les valeurs de la ville, y compris la création d'espaces de création et de rencontre, l'encouragement à la diversité culturelle et l'intégration de valeurs dans le domaine éducatif.
3. La diffusion de la Charte des valeurs de Bilbao au niveau local et international, à travers des outils tels que l'exposition photographique itinérante « Nous sommes les valeurs », dont les figures principales sont les citoyens et les citoyennes, ou encore la catégorie BBH des Prix littéraires Mikoleta, qui s'adressent aux étudiant-e-s.

BILBAO BALIOEN HIRIA (BBH) – BILBAO CIUDAD DE VALORES BILBAO, PAÍS VASCO, ESPAÑA

ES

Bilbao carecía de un marco consolidado que fortaleciera los valores culturales compartidos por su ciudadanía, y que facilitara el desarrollo sostenible a través de una visión común para guiar su futuro como ciudad.

Como respuesta a este reto nació Bilbao Balioen Hiria – Bilbao Ciudad de Valores (en adelante, BBH), proyecto colaborativo que acumula más

de 2.200 adhesiones, que ha consolidado un espacio común en el que instituciones, ONG, empresas, medios de comunicación, grupos políticos y sociedad construyen juntos el territorio mediante el análisis, el diálogo, la reflexión y la colaboración.

Su eje vertebrador es la Carta de Valores de Bilbao, con 17 valores que definen la ciudad



UCLG – MEXICO CITY – CULTURE 21

INTERNATIONAL AWARD - 6th EDITION

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21

PRIX INTERNATIONAL - 6ème ÉDITION

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21

PREMIO INTERNACIONAL - 6a EDICIÓN



y orientan acciones concretas para su desarrollo. La cultura se convierte un vector central y transversal en la Carta, en valores relacionados con derechos culturales, inclusión, diversidad, diálogo intercultural, tolerancia y convivencia, y preservación de elementos culturales y sociales.

BBH se despliega en acciones dentro de tres líneas de trabajo:

1. Reconocimiento de iniciativas que promueven valores, como el acceso a la cultura y la participación cultural. Proyectos premiados han sido “Mari Makeda” (inserción laboral de mujeres en exclusión social, con la cultura africana como eje); “Otxarkoaga Modern Art Festival” (talento creativo en áreas deprimidas); “Jazz Cultural Theatre of Bilbao” (sensibilización sobre el reciclaje con el jazz como hilo conductor); “Etorkizuna Musikatan” (orquestas infantiles en comunidades desfavorecidas) o “Arbotante” (didácticas intergeneracionales alrededor del arte).
2. Iniciativas municipales para trabajar los valores en la ciudad, incluyendo la creación de espacios de creación y encuentro, fomento de la diversidad cultural e integración de valores en el ámbito educativo.
3. Difusión de la Carta de Valores de Bilbao a nivel local e internacional, como la exposición fotográfica itinerante “Somos Valores”, protagonizada por la ciudadanía; o la categoría BBH de los premios literarios Mikoleta, dirigidos a estudiantes.